



# Webinaire de présentation de Cap'FALC

10 janvier 2024

## L'équipe



François Byrski  
Responsable des systèmes  
d'information  
f.byrski@unapei.org

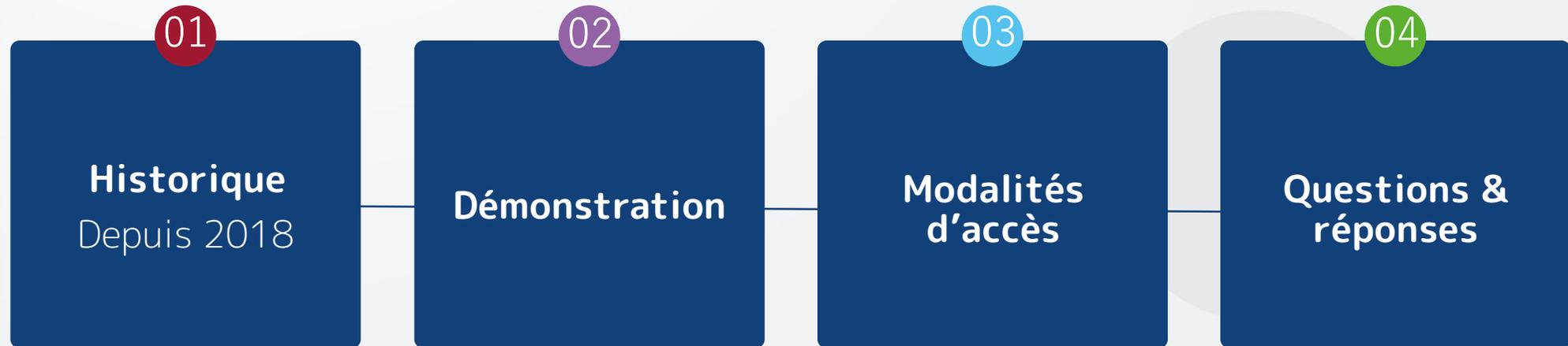


Caroline Durand  
Cheffe de projet innovation  
numérique  
c.durand@unapei.org

Mot d'introduction par

**Marie-Aude Torres-Maguedano**

*Directrice exécutive de l'Unapei*





## Historique du projet

---

Pourquoi avoir créé un outil d'aide à la transcription FALC ?

## 2018 : lancement du projet

Transcription FALC faite via des éditeurs de texte classiques (comme Word)

Augmentation de la demande de transcriptions FALC



Outil qui **facilite le travail** des transcripateurs FALC, en les gardant impliqués

Développement d'un  
algorithme d'intelligence  
artificielle

Etude du  
besoin auprès  
des  
utilisateurs

Développement  
de l'outil

Réajustement  
de l'outil suite  
aux tests  
utilisateurs

**2018 – 2021**

Projet de recherche  
porté par

*Inria* et  **Meta**

**2020 – 2021**

Recueil du besoin afin  
de voir quelles  
fonctionnalités sont  
nécessaires

→ **Co-construction**

**2021 – 2022**

Développement de  
l'outil en ligne

→ Test par 4 ESAT  
pilotes en **mai 2022**

**2022 - 2023**

Retours utilisateurs  
&  
corrections et  
développements de  
fonctionnalités

Changement de l'IA



## Démonstration de l'outil

---

## 2 types d'utilisateurs

- Coordinateur (ou moniteur) d'atelier  
Pour gérer les dossiers et le travail des transcripateurs
- Transcripateur  
Pour transcrire en FALC les documents

## Fonctionnalités de l'interface de transcription

Aides  
rédactionnelles

Mise en forme

Générateur de  
texte simplifié

Dictionnaire

Commentaires

Banque d'images

## En tant que transcripteur

- ❖ Accès aux propriétés et à l'historique du document – onglets « projet » et « modifications déjà faites »
- ❖ Suivi des projets auxquels je participe
- ❖ Accès direct à l'interface de transcription
- ❖ Accès aux bibliothèques ↔ documents déjà transcrits
- ❖ Personnalisation de mon compte

## En tant que coordinateur

- ❖ Suivi des travaux de transcription
- ❖ Création et répartition des documents à transcrire
- ❖ Fonctionnalités de transcription
- ❖ Echanges avec les transcripateurs
- ❖ Paramétrage et enrichissement du contenu : équipe, dictionnaire, surligneurs, et banque d'images
- ❖ Validation des documents et enrichissement de la bibliothèque



## Modalités d'accès

---

Comment utiliser Cap'FALC ?

## Comment accéder à Cap'FALC ?

- Votre association fait partie du réseau Unapei ?
- Cap'FALC sera utilisé par les personnes en situation de handicap pour faire du FALC ?

Remplissez le formulaire disponible ici :

<https://forms.office.com/e/845BHdTbHh>

Nous reviendrons vers vous d'ici fin janvier pour la formation des utilisateurs.

## Ce à quoi vous aurez accès

- ✓ Journée de formation groupée des coordinateurs
- ✓ Club utilisateurs
- ✓ Supports de formation
- ✓ Support utilisateurs disponible pour toute question



## Questions & réponses

---

## Pour qui cet outil sera-t-il disponible à l'utilisation ?

L'outil sera disponible pour une utilisation par des personnes en situation de handicap, formées au FALC, au sein des associations membres du réseau Unapei.

Cela peut être dans un ESAT ou dans un atelier de transcription à but non commercial au sein de l'association.

## Cap'FALC est-il gratuit ?

Nous considérons Cap'FALC comme un service proposé par l'Unapei tête de réseau à ses associations membres. Il sera donc en effet gratuit pour le moment pour les membres du réseau.

Cependant, le coût de la fonctionnalité d'Intelligence Artificielle dépendant du nombre d'utilisations qui en sera faite, il pourra être demandé aux associations qui l'utilisent fréquemment une participation aux frais. Cela permettra à tous de pouvoir continuer à utiliser cette fonctionnalité innovante. Evidemment rien ne sera facturé ou imposé sans auparavant en avoir discuté avec vous !

## Cap'FALC est-il disponible pour une utilisation interne ?

Cap'FALC est en effet disponible pour une utilisation interne, si l'outil est utilisé par les personnes en situation de handicap accompagnées par l'association.

Cap'FALC ne fait pas de la transcription FALC automatique. Il est important que les utilisateurs soient formés au FALC pour en connaître les règles et produire des textes les respectant.

## Cap'FALC est-il disponible pour une utilisation par des structures du milieu ordinaire formées au FALC ?

Non, l'outil est pour l'instant uniquement **proposé** aux associations du réseau Unapei.  
De plus, il faut que l'outil soit forcément utilisé par des personnes en situation de handicap.

## Modalités de formation : comment ? Quel coût ?

La formation auprès des ateliers souhaitant se doter de Cap'FALC se fera de manière centralisée au sein d'une région ou à l'Unapei à Paris, et ce, suivant les retours des utilisateurs.

La formation est gratuite, il restera seulement à la charge de l'association locale le coût des déplacements, de restauration et autres dépenses pour venir assister à la formation.

## **Avec cet outil, le prix de la prestation est-il impacté ?**

Il s'agit d'un outil aux mains des ateliers, c'est donc aux ateliers de revoir leur modèle. Cependant, suivant l'utilisation de l'IA et le coût que représenterait potentiellement Cap'FALC dans le futur, cela pourrait être intégré au coût de la prestation. Libre choix aux ateliers de transcription.

## **Existe-t-il des outils concurrents ?**

Il existe des outils proposant également des aides pour simplifier le langage. Mais à notre connaissance, aucun outil ne propose autant de fonctionnalités ni une aide à la gestion de projets.

## Peut-on utiliser Cap'FALC sans être formé au FALC ?

Non, le but de Cap'FALC est de proposer un outil qui aide la tâche de transcription FALC, mais qui ne la remplace pas. Il faut donc que l'utilisateur connaisse déjà les règles FALC et le pratique avant d'utiliser Cap'FALC.

## **Avez vous un document qui autorise l'atelier à partager les documents des clients sur Cap'FALC ?**

Non, aucun document n'est prévu à cet effet.

En ce qui concerne l'utilisation de l'IA, l'atelier prévient le client et l'intègre aux clauses de confidentialité si besoin. Des Conditions Générales d'Utilisation seront disponibles sur la plateforme. Cela pourra être transmis au client.

Pour le reste : l'atelier peut en parler librement avec le client afin de savoir si les documents et images peuvent être partagés ou s'ils restent uniquement disponibles au sein de votre atelier.

## Modération des définitions et des images disponibles sur Cap'FALC

Le dictionnaire de définitions FALC et la banque d'images sont collaboratifs : cela signifie que leur contenu est à la main des ateliers utilisateurs de Cap'FALC, avec un objectif de les enrichir pour profiter à tous. Les ateliers peuvent donc choisir de partager ou non leurs définitions et leurs images avec les autres ateliers.

C'est pourquoi nous vous encourageons à utiliser des images libres de droits. Cependant, aucune vérification ne sera faite. Il y a donc un point de vigilance à avoir si vous souhaitez utiliser des images non libres de droits ! Faites attention à les garder uniquement pour votre atelier.

Pour le dictionnaire de définitions : s'il y a des doublons de définitions, cela est dû à un choix d'un atelier. En effet, un mot peut avoir plusieurs significations et si les définitions ne vous conviennent pas, vous pouvez en créer une pour votre atelier.

Il n'y aura pas d'uniformisation ou de modération de la part de l'équipe Cap'FALC. Les seuls modérateurs sont les coordinateurs d'ateliers.

## Les images sont-elles insérées en bout de ligne comme souvent dans le FALC ?

L'ajout des images dans Cap'FALC se fait en effet en bout de ligne, comme souvent dans le FALC.

Il est tout de même important de mentionner qu'en termes de mise en page, Cap'FALC reste pour le moment limité. Vous ne pouvez pas modifier les images (par exemple les rogner) ou les positionner à un endroit très précis comme un éditeur de texte comme Word peut le proposer.

Nous vous conseillons d'intégrer les images sur Cap'FALC et de les déplacer de manière plus facile une fois le Word généré si vous voulez effectuer une mise en page un peu plus poussée.

## Partage des définitions

Comme pour la bibliothèque de documents et la banque d'images, il existe un dictionnaire par atelier et un dictionnaire général accessible à tous. Pour partager leurs définitions, c'est le coordinateur d'atelier qui va décider si oui ou non il le souhaite.

Cap'FALC reste un outil collaboratif, fait pour être enrichi par ses utilisateurs. Nous vous encourageons donc à partager votre travail pour que cela profite aux autres ateliers.

## Les modifications sont-elles faites en temps réel ?

Toutes les modifications sont enregistrées au fur et à mesure, notamment grâce au bouton « J'enregistre ».

Mais si des personnes travaillent sur une même partie chacune avec leur compte, ce sera au coordinateur de fusionner les parties en une seule afin d'obtenir la version finale du texte transcrit.

## L'outil propose-t-il des fonctionnalités via l'audio ?

Non pas pour l'instant, mais si cela s'avérait utile à l'avenir, cette fonctionnalité pourrait être ajoutée.

## **Les transcripteurs peuvent-ils être aussi des coordinateurs ?**

Les coordinateurs ont accès aux fonctionnalités d'un transcripteur, en plus de celles de gestion des documents et des contenus. Le premier coordinateur gère les comptes dans son atelier donc choisit comment attribuer les rôles.

## **Sous quel format sont les documents finalisés ? (pdf, word ?)**

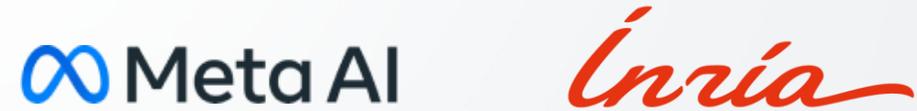
Les documents finalisés sont disponibles sous format Word et pdf.

## Accès au formulaire d'inscription



<https://forms.office.com/e/845BHdTbHh>

*Avec le soutien de*



*Parrainé par*



*Avec la contribution de*

